|  |  |
| --- | --- |
|  | Hội Sở chính/ *Headquarters*Số 89 Láng Hạ, Đống Đa, Hà Nội/ *89 Lang Ha street, Dong Da district, Ha Noi*ĐT/ *Tel*: (84.24) 39288869 Fax: (84.24) 39288867Swift: VPBKVNVX Website:www.vpbank.com.vn |

**PHỤ LỤC ĐỀ NGHỊ PHONG TỎA/ CHẤM DỨT PHONG TỎA TÀI KHOẢN THANH TOÁN CHUNG, TẠM KHÓA/CHẤM DỨT TẠM KHÓA TÀI KHOẢN THANH TOÁN/ *ANNEX ON THE REQUEST TO FREEZE/UNFREEZE A JOINT CURRENT ACCOUNT OR LOCK/UNLOCK A CURRENT ACCOUNT***

*Đính kèm Giấy đề nghị đăng ký dịch vụ do Khách hàng ký ngày ………/………/………. (“****Giấy đề nghị****”)/ Attached with the Service Application Form signed by the Customer on .../.../...* ***(“Request”)***

|  |  |
| --- | --- |
| **A. PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG/ *FOR CUSTOMER*** | |
| **Bằng văn bản này, Chủ tài khoản đề nghị/ *By the means of this document, the Account holder requests*:** | |
| ☐ PhongTài khoản thanh toán *(Freeze the current account )*   1. Số tài khoản *(Account number)*: …………………………………………………………………….…………… 2. Số tiền phong tỏa *(Amount of freezed money)*: ……………………………………….…………..……………   (Bằng chữ *(In words)*: …………………………..……………  …………………………………………………………………..………………)   1. Lý do *(Reason)*: …………………………………………………….   ……………………………………………………………………………………   1. Thời hạn phong tỏa *(Freeze term)*:   Kể từ thời điểm VPBank xác nhận đã thực hiện phong tỏa *(Since VPBank confirms to (freeze the current account)*  ☐ Cho đến hết ngày………………… Hết thời hạn này, VPBank có quyền tự động chấm dứt phong tỏa Tài khoản thanh toán *(To the end of (date) ………………… Until the end of this term, VPBank has the right to freeze the Current account)*.  ☐ Cho đến khi VPBank nhận được Văn bản đề nghị chấm dứt phong tỏa của Chủ tài khoản *(Until VPBank receive the Request to unfreeze the current account of the Account holder)*.  ☐ Cho đến *(Until)* …………………………………………………  Chỉ dẫn thanh toán trong thời gian tài khoản bị phong tỏa (nếu có) *(Guides on payment during the time of freezing account (if any))*: …………….…….  ………………………………………………………………………………………..... | ☐ Phong tỏa Tài khoản thanh toán chung *(Freeze the Joint current account)*   1. Số tài khoản *(Account number)*: …………………………………………………………….……………………… 2. Số tiền bị phong tỏa *(Amount of freezed money)*: …………………………………………..………….……………   (Bằng chữ *(In words)*: ………………………………………….  …………………………………………………………………..………………….)   1. Lý do *(Reason: …………………………………………………………* 2. Có hiệu lực từ thời điểm VPBank xác nhận đã thực hiện phong tỏa cho đến khi VPBank nhận được Văn bản có nội dung đề nghị chấm dứt phong tỏa được ký bởi tất cả các Chủ tài khoản thanh toán chung *(To be taken effect from the time VPBank confirms to freeze until receiving the Document on unfreezing that signed by all Joint current account holders)*. 3. Chỉ dẫn thanh toán trong thời gian tài khoản bị phong tỏa (nếu có) *(Guides on payment during the time of freezing account (if any))*:   …………………………………………………………………………………................................................................................................ |
| ☐ Chấm dứt phong tỏa Tài khoản thanh toán *(Unfreeze the Current account)*   1. Số tài khoản *(Account number)*: ………………………………………………….………………………..…… 2. Số tiền *(Amount)*: ……………………………………………………………………...…………   (Bằng chữ *(In words)*: ………………………………….…… ………………………………………………………………….………………)   1. Lý do *(Reason)*: ………………………………………………….…………………… 2. Thời điểm chấm dứt: Kể từ thời điểm VPBank xác nhận đã thực hiện chấm dứt phong tỏa này *(Time of unfreezing: Since VPBank confirms to unfreeze the current account)*. | ☐ Chấm dứt phong tỏa Tài khoản thanh toán chung *(Unfreeze the Joint current account)*   1. Số tài khoản *(Account number)*: ……………………………………..………………………………..…………… 2. Số tiền *(Amount)*: ……………………………………………………………………..………………   (Bằng chữ *(In words)*: …………………………………………… ………………………………………………………………………………………)   1. Lý do *(Reason)*: …………………………………………………………………………… 2. Thời điểm chấm dứt: Kể từ thời điểm VPBank xác nhận đã thực hiện chấm dứt phong tỏa này *(Time of unfreezing: Since VPBank confirms to unfreeze the current account)*. |
| **B. PHẦN DÀNH CHO VPBANK/ *FOR VPBANK*** | |
| Vào hồi ……….h………., ngày …………………………., VPBank đã thực hiện …………………………… Tài khoản thanh toán số ………………………………………theo đề nghị nêu trên của Khách hàng *(At ...h on (date) .............................., VPBank .......................... Current account number ................................. At the above request of the Customer.).* | |
|  | |